

SONG: „Go Down Moses“

Historic/ Traditional Negro Spiritual

Chorus:

Go down Moses, way down in Egypt's land,
tell ol' Pharaoh,
To let my people go

Verse

Thus spoke the Lord, old Moses said,
Let my people go
If not I'll strike your first born dead
Let my people go

Verse

When Israel was in Egypt's land,
Let my people go
Oppressed so hard they could not stand,
Let my people go

Chorus:

Go down Moses, way down in Egypt's land,
tell ol' Pharaoh,
To let my people go

Go down Moses, way down in Egypt's land,
tell ol' Pharaoh,
Let my people go

Verse

No more in bondage shall they be
Let my people go
And then shall all humankind be free
Let my people go

Chorus:

Go down Moses, way down in Egypt's land,
tell ol' Pharaoh,
Let my people go

Refrain:

Geh hinunter, Moses, weit rein ins Ägypterland,
sag dem alten Pharao,
er soll mein Volk ziehen lassen.

Vers

„So sprach der Herr“, sagte der alte Moses,
Lasst mein Volk ziehen ...
„Wenn nicht, schlage ich deinen Erstgeborenen tot. Lass
mein Volk ziehen ...

Vers

Als Israel in Ägypten war,
Lass mein Volk ziehen ...
So sehr unterdrückt, dass es nicht mehr durchhalten
konnte.
Lass mein Volk ziehen ...

Refrain:

Geh hinunter, Moses, weit rein ins Ägypterland,
sag dem alten Pharao,
er soll mein Volk ziehen lassen.

Geh hinunter, Moses, weit rein ins Ägypterland,
sag dem alten Pharao,
er soll mein Volk ziehen lassen.

Vers

Sie sollen nicht mehr in Knechtschaft sein,
Lass mein Volk gehen ...
und dann wird die ganze Menschheit frei sein.
Lass mein Volk gehen ...

Refrain:

Geh hinunter, Moses, weit rein ins Ägypterland,
sag dem alten Pharao,
er soll mein Volk ziehen lassen.

Harriet Tubman

Verse

One night I dreamed I was in slavery
'Bout 1850 was the time
Sorrow was the only sign
Nothing around to ease my mind
Out of the night appeared a lady
Leading a distant Pilgrim band
„First mate“ she yelled, pointing her hand
„Make room aboard for this young woman“

Chorus

Singing come on up, I got a lifeline
Come on up to this train of mine
Come on up, I got a lifeline
Come on up to this train of mine
She said her name was Harriet Tubman
And she drove for the underground railroad

Verse

Hundreds of miles we traveled onward
Gathering slaves from town to town
Seeking every lost and found
Setting those free that once were bound
Somehow my heart was growing weaker
I fell by the wayside's sinking sand
Firmly did this lady stand
She lifted me up and took my hand

Verse (words by Tubman)

Dark and thorny is the pathway
where the sinner makes his way
But beyond this veil of sorry
lies the fields of endless day
Jesus, Jesus will go with you
he will lead you to his throne
He who died has gone before you,
trod the winepress all alone

Eines Nachts träumte ich, ich war in der Sklaverei,
um 1850 war es.
Kummer war das Einzige, was es gab,
nichts war da, um mein Gemüt zu beruhigen.
Aus der Nacht heraus erschien eine Dame,
sie führte eine Pilgergruppe an.
„Erster Offizier,“ rief sie und deutete mit der Hand,
„macht Platz an Bord für diese junge Frau“.

Sie sang: „Komm rauf, ich habe eine Rettungsleine,
komm rauf in meinen Zug!
Komm rauf, ich habe eine Rettungsleine
steig in meinen Zug ein.
Sie sagte, ihr Name sei Harriet Tubman,
und sie fuhr für die Underground Railroad.

Hunderte von Meilen reisten wir weiter,
sammelten Sklaven von Stadt zu Stadt,
suchten jeden Verlorenen und Gefundenen,
befreiten die, die einst gebunden waren.
Irgendwie wurde mein Herz immer schwächer,
ich fiel in den weichen Sand am Wegesrand.
Fest stand diese Frau,
sie hob mich hoch und nahm meine Hand.

(Worte von Harriett Tubman)

Dunkel und dornig ist der Pfad,
auf dem der Sünder seinen Weg geht.
Doch jenseits dieses Schleiers von Traurigkeit
liegen die Felder des endlosen Tages.
Jesus, Jesus wird mit dir gehen,
er wird dich zu seinem Thron führen.
Er, der gestorben ist, ist vor dir gegangen,
er hat die Weinpresse ganz allein durchschritten.

SONG: Wade in the Water

Historic/ Traditional Negro Spiritual

<p>CHORUS Wade in the water... Wade in the water children Wade in the water...God's gonna trouble the water!</p> <p>VERSE God's gonna trouble the water! Must be the ones that Moses led. God's gonna trouble the water!</p> <p>VERSE God's gonna trouble the water! Must be the ones gettin' ready to fly. God's gonna trouble the water!</p> <p>VERSE Who are those children all dressed in Blue? God's gonna trouble the water! God's gonna trouble the water!</p> <p>VERSE Who are those children all dressed in Black? God's gonna trouble the water must be the ones who are never going back God's gonna trouble the water</p>	<p>CHORUS Watet im Wasser ... watet im Wasser, Kinder, watet im Wasser ... Gott wird das Wasser aufwühlen!</p> <p>VERSE Gott wird das Wasser aufwühlen! Das müssen die sein, die Moses geführt hat. Gott wird das Wasser aufwühlen!</p> <p>VERSE Gott wird das Wasser aufwühlen! Das müssen die sein, die sich aufs Fliehen vorbereiten. Gott wird das Wasser aufwühlen!</p> <p>VERSE Wer sind diese Kinder, alle in Blau gekleidet? Gott wird das Wasser aufwühlen! Gott wird das Wasser aufwühlen!</p> <p>VERSE Wer sind diese Kinder, alle in Schwarz gekleidet? Gott wird das Wasser aufwühlen! Es müssen die sein, die nie mehr zurückkehren. Gott wird das Wasser aufwühlen!</p>
---	--

<p><i>Wade in the water, wade in the water, wade in the water, God's agonna trouble the water.</i></p> <p><i>Wade in the water, wade in the water, Wade in the water, children, God's agonna trouble the water. See that band all dressed in white, God's agonna trouble the water, The leader looks like an Israelite, God's agonna trouble the water.</i></p> <p><i>See that band all dressed in red, God's agonna trouble the water,</i></p>	<p>Watet im Wasser, watet im Wasser, watet in dem Wasser. Gott ist dabei, das Wasser aufzuwühlen.</p> <p>Watet im Wasser, watet im Wasser, watet in dem Wasser, Kinder, Gott ist dabei, das Wasser aufzuwühlen. Schau mal, die Menge dort in Weiß gekleidet? Watet im Wasser. Der Anführer schaut aus wie ein Israelit. Gott ist dabei, das Wasser aufzuwühlen.</p> <p>Schau mal, die Menge dort in Rot gekleidet? Watet in Wasser.</p>
---	---

<p><i>It looks like the band that Moses led, God's going to trouble the water.</i></p> <p><i>Wade in the water, wade in the water, children, Wade in the water, God's gonna trouble the water.</i></p>	<p>Schaut aus wie die Menge, die Moses anführte. Gott ist dabei das Wasser aufzuwühlen.</p> <p>Watet im Wasser, watet im Wasser, watet in dem Wasser, Kinder, Gott ist dabei, das Wasser aufzuwühlen.</p>
--	---

Deep River/ Swing Low

Verse:

*If you get there before I do, comin' for to carry me home
Tell all my friends I'm comin' too
Comin' for to carry me home.*

*Verse: Deep river, my home is over Jordan,
(swing low sweet chariot,
comin' for to carry me home)
Deep river, Lord, I want to cross over into camp-ground.
(swing low... comin' for to carry me home) Repeat*

Bridge:

*Oh, children! Oh don't you want to go...
To that gospel feast, That promised land
That land where all where all is peace?
Walk into Heaven and take my seat
And cast my crown at the Master's feet.
I want to cross over into camp-ground.
I want to cross over into camp-ground.
(Comin' for to carry me home.)*

*Verse: Deep river, my home is over Jordan,
(swing low sweet chariot, comin' for to carry me home)
Deep river, comin' for to carry me home!*

Wenn du vor mir dort ankommst,
sag all meinen Freunden, ich komm auch,
komm, um mich nach Hause zu tragen.

Tiefer Fluss – meine Heimat ist jenseits des Jordan.
Schauke sanft, liebliche Kutsche,
du kommst, um mich nach Hause zu führen.
Tiefer Fluss – ach Herr, ich will zum Lagerplatz übersetzen.
Schauke sanft, liebliche Kutsche,
du kommst, um mich nach Hause zu führen.

Oh, Kinder! Wollt ihr nicht dorthin ...
zu diesem Gospelfest, in das gelobte Land,
das Land, wo alles Frieden ist?
Geh in den Himmel, nimm meinen Platz ein
und leg dem Meister meine Krone zu Füßen.
Ich will zum Lagerplatz übersetzen.
(Komm, um mich nach Hause zu tragen)

Tiefer Fluss – meine Heimat ist jenseits des Jordan.
(Schauke sanft, liebliche Kutsche, du kommst,
um mich nach Hause zu führen.)
Tiefer Fluss – komm, um mich nach Hause zu tragen.

Run Mary Run (arr. Kim and Reggie Harris)

<p><i>Run Mary run, run Martha run You gotta right to the tree of life!</i></p>	<p>Lauf, Mary, lauf Martha, lauf, Mary – ihr habt das Recht auf ein Leben.</p>
<p><i>Weeping Mary you got a right All God's children have got a right A right to freedom you got a right So keep on running cause you gotta right</i></p>	<p>Weinende Mary, du hast das Recht, alle Kinder Gottes haben das Recht, das Recht auf Freiheit, also lauf weiter, denn du hast das Recht.</p>
<p><i>Run Mary run, run Martha run You gotta right to the tree of life!</i></p>	<p>Lauf, Mary, lauf Martha, lauf, Mary – ihr habt das Recht auf ein Leben.</p>
<p><i>The way is long but you got a right You gotta right to the tree of life! The cross is heavy, but you got a right Your children are gone, but you got a right A right to freedom, you got a right</i></p>	<p>Der Weg ist weit, doch du hast das Recht, das Recht auf ein Leben. Das Kreuz ist schwer, doch du hast das Recht. Deine Kinder sind fort, doch du hast das Recht, das Recht auf Freiheit hast du.</p>

Heaven Is Less Than Fair/ Children Go Where I Send Thee

*The moon is away tonight, the weather is so fine
Weary travelers will be happy on the line
It wasn't so long ago, that I was on that train
Movin, away, heaven bound*

*Children go where I send thee. How shall I send thee?
I'm gonna send thee one by one*

*It was at harvest time that the southern wind did blow
I heard the Gospel train and I knew I had to go (I'm gonna send thee two by two)
The journey was long and hard and three did nearly die
Movin' away, heaven bound*

*And I miss you now when the snow falls around me
The chains that I used to wear are wrapped around my heart
And I need you now, for my burden is so heavy
Without you here, heaven is less than fair*

*Children go where I send thee. How shall I send thee?
I'm gonna send thee four by four*

*Will you be traveling late when the sun has lost its light
Shall I bring a lantern? No the North Star is bright (I'm gonna send thee five by five)
They tell me the shepherd calls, She comes for you tonight
Movin' away, heaven bound*

*And I miss you now when the snow falls around me
The chains that I used to wear are wrapped around my heart
And I need you now, for my burden is so heavy
Without you here, heaven is less than fair*

*Children go where I send thee. How shall I send thee?
I'm gonna send thee six by six
Six for the six that never got fixed
I'm gonna send thee seven by seven
Seven for the seven that never got to heaven*

Der Mond ist heute nicht da, das Wetter so fein,
erschöpfte Reisende werden froh unterwegs sein,
ist nicht so lang her, dass ich auf dem Zug war,
wandernd, weg, vom Himmel geführt.

Kinder geht dorthin, wo ich euch hinschicke.
Wie mach ich das nur?
Ich schick euch, einen nach dem anderen.

Zur Erntezeit blies der Südwind,
ich hörte den Gospelzug und wusste,
ich muss geh'n (ich schicke euch zwei und zwei).

Die Reise war lang und hart, und drei starben beinah,
wandernd, weg, vom Himmel geführt.

Ich vermisse dich jetzt, wo der Schnee um mich fällt,
die Ketten, die ich trug, haben sich um mein Herz gelegt.
Ich brauch dich jetzt, denn meine Last ist so schwer
ohne dich hier, der Himmel ist nicht gerecht.

Kinder geht dorthin, wo ich euch hinschicke.
Wie mach ich das nur?
Ich schick euch, vier und vier.

Wirst du spät noch marschieren, wenn die Sonne ihr Licht verlor,
soll ich eine Laterne bringen? Nein, der Nordstern scheint hell (ich schick euch, fünf und fünf).
Sie verraten mir die Hirtenrufe, sie holt euch ab heute Nacht,
wandernd, weg, vom Himmel geführt.

Ich vermisse dich jetzt, wo der Schnee um mich fällt,
die Ketten, die ich trug, haben sich um mein Herz gelegt.
Ich brauch dich jetzt, denn meine Last ist so schwer
ohne dich hier, der Himmel ist nicht gerecht.

Kinder geht dorthin, wo ich euch hinschicke.
Wie mach ich das nur?
Ich schick euch, sechs und sechs.
Sechs für die sechs, die nie gefunden wurden,
sieben für die sieben, die den Himmel nie erreichten.

SONG: Steal Away to Jesus

Historic/ Traditional Negro Spiritual

Steal away, steal away, steal away to Jesus
Steal away, steal away home
I ain't got long to stay here

My Lord, He calls me, He calls me by the thunder
The trumpet sounds within-a my soul
I ain't got long to stay here

Green trees are bending, Po' sinner stand a-trembling
The trumpet sounds within-a my soul
I ain't got long to stay here

Stiehl dich weg, stiehl dich weg, stiehl dich weg zu Jesus,
stiehl dich weg, stiehl dich weg nach Hause,
ich habe nicht lange Zeit, hier zu bleiben.

Mein Herr, er ruft mich, er ruft mich durch den Donner,
die Trompete klingt in meiner Seele,
ich habe nicht lange Zeit, hier zu bleiben.

Grüne Bäume biegen sich, der Sünder zittert,
die Trompete klingt in meiner Seele,
ich habe nicht lange Zeit, hier zu bleiben.

Free at last

<p><i>Free at last, free at last, I thank God I'm free at last;</i></p> <p><i>1 Way down yonder in the graveyard walk, I thank God I'm free at last. Me and my Jesus goin' to meet and talk, I thank God I'm free at last.</i></p> <p><i>Free at last, free at last, I thank God I'm free at last;</i></p> <p><i>2 Ona my knees when the light passed by, I thank God I'm free at last. Thought my soul would rise and fly, I thank God I'm free at last.</i></p> <p><i>Free at last, free at last, I thank God I'm free at last;</i></p> <p><i>Some of these mornings, bright and fair, I thank God I'm free at last. Goin' meet King Jesus in the air, I thank God I'm free at last.</i></p> <p><i>Free at last, free at last, I thank God I'm free at last;</i></p>	<p>Endlich frei, endlich frei, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin!</p> <p>Weit unten auf dem Weg zum Friedhof danke ich Gott, dass ich endlich frei bin. Ich und mein Jesus werden uns treffen und reden, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin.</p> <p>Endlich frei, endlich frei, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin!</p> <p>Auf meinen Knien, als das Licht vorbeikam, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin. Ich dachte, meine Seele würde sich erheben und fliegen, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin.</p> <p>Endlich frei, endlich frei, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin!</p> <p>An manchen dieser Morgen, hell und schön, danke ich Gott, dass ich endlich frei bin. Ich werde König Jesus im Himmel treffen, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin.</p> <p>Endlich frei, endlich frei, ich danke Gott, dass ich endlich frei bin!</p>
--	---

This little light of mine

<p><i>This little light of mine I'm gonna let it shine This little light of mine I'm gonna let it shine Let it shine, let it shine, let it shine</i></p> <p><i>This little light of mine I'm gonna let it shine ...</i></p> <p><i>For you and me Let it shine for you and me I'm gonna let it shine</i></p>	<p>Dieses kleine Licht von mir, ich werde es leuchten lassen, dieses kleine Licht von mir, ich werde es leuchten lassen, ich lass es leuchten, lass es leuchten, lass es leuchten.</p> <p>Dieses kleine Licht von mir, ich werde es leuchten lassen, ...</p> <p>Für dich und mich lass es leuchten, für dich und mich, ich werde es leuchten lassen ...</p>
---	---

Everywhere yeah
Everywhere I go
I'm gonna let it shine

Glory glory, Hallelujah
Since I let my burdens down ...

I feel better
So much better
Since I let my burdens down

Überall, ja,
überall wo ich hingeh,
werde ich es leuchten lassen, ...

Ehre, Ehre, halleluja,
seit ich meine Lasten abgelegt habe ...

fühle ich mich besser,
so viel besser,
seit ich meine Lasten abgelegt habe.